



〈雑録〉経済學ノ内容區分ニ關スル瀧本君ノ論文ニ就 テノ疑點一二

福田, 徳三

(Citation)

経済學商業學國民經濟雜誌, 7(2):233-246

(Issue Date)

1909-08

(Resource Type)

departmental bulletin paper

(Version)

Version of Record

(URL)

<https://hdl.handle.net/20.500.14094/00051427>



雜 錄

經濟學ノ内容區分ニ關スル瀧本君ノ論文ニ就テノ疑點一二

法學博士 福田 德 三

本誌前號所載ノ瀧本教授ノ論文ハ、近頃甚ダ有益ナル研究デ、殊ニ予ノ如ク數年前ヨリ同一ノ考ヲ持テ屢々議論ヲ試ミタモノニ取テハ、千百ノ援兵ヲ得タ喜ヲ禁ジ能ハヌ次第デアル。恐ラク瀧本君ヤ、僕等ノ様ニ是レカラ經濟學ヲ研究シヨウト云フ、旅程ニ上リ始メタ今時ノ若い者ハ、皆同様ノ感ヲ抱テ居ルヲデアロウト思フ。此點ニ於テハシユモラー教授ノ影響ハ殊更大シタモノデアルト云ツテ宜シカロウ。唯津村君ガ

老人連ノ仲間入ヲシタトテ、瀧本君ノ攻撃標的ノ一人ニ這入ツテ居ルノハ、聊カ辨ナキヲ得ヌコト、思フ。僕ハ津村教授ノ大著「國民經濟學原論」ヲ熟讀シテ論評ヲ試ミ相戰ハシテ見タイトハ、兼々考ヘテ居ルガ、ツイ遷延シテ仕舞ツタカラ、此機會ニ於テ一寸同君ノ Disposition ニ就テ僕ノ考ヲ申シテ置ケバ、同君ノ著書ハ内容ノ豊富叙述ノ明確ト云フ二點ヲ其特長トスルノデ、議論ノ組立方ヤ、例證ノ引照等ハ寧ロ其弱點ト云ツテヨカロウ。何シロ獨力デ短日月ノ間ニ、アレ丈ケノ浩瀚ノモノヲ纏メタノダカラ、ソウソウ凡テノ點ニ於テ、著者ノ希望ヲ充實スル譯ニ行カヌノハ當然デアル。ソコデ同君モ内容區分問題ニ就テハ必ズ充分ノ意見ヲ有シ、又我々共共通ノシユモラー流ノ傾向ハ持つテ居ルニ相違ナイガ、サテ愈々自己ノ著述ニ於テ之ヲ現實ニスルトナルト、思フ通りニハ行カヌノデアル。同君ノ書ト雖モ初メニ總論ト國民經濟發

展要件論トガ二百八十二頁ニ涉テ載セテアル、コレハ明カニ新傾向ヲ示シテ居ルモノデアル。

而シテ以下生産、交易云々ノ條モ表題コソ陳腐ダガ、内容ハ所謂新派ノソレト違ハヌ處ガ澤山アル。コレハ狗頭羊肉ト云ハチバナラス。却テ表題ハ奇拔デ内容ハ非奇拔ナノヨリ慥カニ勝ツテ居ル。ソナ惡口ヲ云フト必ズ怒ラレルダロウガ、コンナノハ矢張陳腐ナ方ニ改メタ方ガ宜イト思ツテ居ル。閑話休題、新規ナル内容區分法ハ實際ニ於テ未ダ出來テ居ラヌ證據ガ多々アル。

先ヅ第一ガシユモラーダガ、成程初メテ此本ノ出タトキハ、僕モ瀧本君モ(其他皆然リト思フガ)其編次ノ全ク嶄新ナノニハ目ヲ廻ハシタモノデアル。處ガ段々讀デモ見、又殊ニ第二卷ガ出テ見ルト曩ノ驚ハ徐々薄ライデ來タ。成程從來經濟學デ說テナカツタコトガ澤山アル。豊富トモ、絢爛トモ、形容ニ辭ハナイガ、扱愈々

本題ノ經濟學ノ理論ノ處ハト云フト如何デアアル
第一卷 土地、人口、技術

ハ從來ノ生産論(生産要素論)ノ拈返シ

第二卷 國民經濟ノ社會的組織

ハ分業及企業論ノ引伸シ(コレハアダムスミス流)

第三卷

ハ正銘ノ交換及分配論デ

第四卷

丈ケガ新ラシキ追加デハナイカ。而シテ總論ノ二部ハ從來ノ消費論ヲ詳シクシタモノデ、三部ハ經濟學史ノ大略、ト斯ウ出處ヲ極メテ見ルト總論ト第四卷丈ケハ新方面ヲ開イタモノダガ、跡ハ豐富該博ハ云フ迄モナイガ、其本體ハ矢張り元ノ通り、殊ニ氏ノ得意トスル歴史の叙述ヲ取除テ、殘ル所ノ純理ハト見ルト、一向新案モ何モナイ、否純理論ハ極メテ poor ナモノデアル。ダカラ或人ハ此書ヲ評シテ es giebt blutwenig nati

onökonomie darin (此中ニハ經濟學ハ芥子粒

(意ヲ取リテ)程シカ這入ツテ居ラヌト云ツタ。

僕モ其通りニ思フテ居ル。試ニ何カ純理ノ問題

(價值ト價格トノ關係トカ、限界利用ト需要ト

ノ關係トカ)ヲ提ゲテ、コレニ對スルシユモラ

ーノ解決如何ト肉薄シテ見ルト分ル。彼等はヤ

色々ナコトガゴテゴテト書イテハアルガ、扱ソ

レナラバツマリ如何云フノカト、自問自答シテ

見ルト、五里霧中ノ探索、更ラニ要領ヲ得ズニ

終ルニ定マツテ居ル。コレニハ僕ハ近來益々困

ツテ來タ一人デアルコトヲ告白セバナラヌ。

次ハコーン教授ダガ、コレハシユモラーヨリ

モツト舊派ニ近イコトヲ發見セズニハ居ラレヌ

緒論ハ 研究法、他學トノ關係、學史、根本

概念

コレハ少モ新案デナイ

第一篇 經濟生活ノ要素

ト云フノハ、生産要素ノ名前ヲ取換ヘタ丈ケデ

中味ハ別ニ違テ居ラヌ。唯 Bedarf der Bevölkerung

ニト云フ慾望論ガ一ツ加ツテ居ル丈ケデ、跡

ハ天然、人口、勞働、資本トチャント瀧本君ノ所

謂『定型』ニ注文通り箱入ツテ居ルデハナイカ。

第二篇 經濟生活ノ形態

ハ少シ新案ノ様ダガ、實際ハ矢張スミス流ノ分

業論ノ「プロマイド」

サテ

第三篇 經濟生活ノ經過

ト云フノガ經濟學ノ正味デ、此表題デハ甚新奇

ノ様ダガ、其内容ヲ吟味シテ呉レナクテハ困ル

内容ハ

第一章 生産

第二章 交通

第三章 所得ノ分配

トチャント金招牌マデ掲ゲテアルデハナイカ中

味ハ言フ迄モナイノデアル、

此兩大家トモ表題丈ケハエライガ、ソレ計リ

見テ居ズニトククリ中味ヲ讀デ見テカラ、後ニ
議論ヲスルコトニセテバナラヌ。(此等ノ事ハ經
濟學講義中卷ノ第三編第一章ニ一寸驚カシテ置
イタ)

サレバ津村君ガ新說ヲ充分胸ニ疊ンデ置イテ
却テ、舊區分法ヲ其儘改メズニ採用シタノハ寧
ロ或ハ當ヲ得テ居ルト云フ可シト思フ。少クト
モ其方ガ奥行ガアル様ニ思フ。實際津村君ヤ僕
等ノ程度デハ其方ガ相當デアツテ、ナマジ生中
新派振ツテモ逆モ思フ様ニハ行カナイノデア
ル僕ハ國民經濟原論ヲ新派振ニ編マウト思ツタガ
ソレハシユモラーヲ真似タ嗚乎ノ沙汰デ國民經
濟成素論、構造論、生活論、發展論トスル積デ
アツタガ、到底看板倒レニ了ル可キデア
ル。此
事ハ津村君ノ本ヲ見タ時左様思ツタ。故ニ同君
ノ書ニ就テハ、僕ハ却テ此點ヲ大ニ揚ゲテ宜イ
コト、信ジテ居ル。老人扱ハ僕ハ同君ノ爲メニ
辯ジ度イト思フ。『新シキ酒ヲ舊キ革袋ニ盛ル者

ハアラジ、若然セバ袋張サケ酒洩レ出デ、其袋
モ亦壞ラン、新袋ニ新酒ヲ盛ナバ兩ナガラ存ス
ベシ』(馬太九ノ十七)ト基督ハ教ヘタガ、新キ
袋ノ出來ナイ間ハセメテ酒丈ケデモ新ラシイ方
ガ宜イ。

瀧本君ノ議論ハ實ニ堂々タルモノデアツテ、
縱橫無盡向フ所敵ナク終ニ曰ク、『斯クテ新式區
分ハ漸次ニ廣ク行ハレントス本邦ノ學者ハ果シ
テ何レノ時マデ舊型式ヲ墨守セントスルカ』ト
凱歌ヲ奏シタガ、其ノ所謂新式區分トハ何ヲ云
フノデア
ルカ。シユモラーノヲ云フカ、コーン
ノヲ云フカ、シエフレノヲ云フカ、ブレンタノ
ノヲ云フカ、四者皆區々別々デア
ル。何ガ『廣
ク行ハレントスル』新型式デア
ルカ。コレガ抑
モ僕ノ疑惑ノ第一、

而シテ新型式ト云フノハシエフレヲ始メコー
ン及シユモラーノハ社會有機體說ニカブレテ居
ルモノデア
ル。シエフレハ極端マデ社會生物同

一説ヲ唱ヘタ人デアルカラ、不思議ハナイガ、シエフレ去テ、社會有機體説ハ漸次廢レテ來タノガ、最新ノ傾向デハナイカ。グズグズシテ居ルト、此方ガ却テ舊型式ニ成リ落チントスル危険ガアルデハナイカ、ブレントノ師ノハ唯大學ノ講議デアツテ之ヲ以テ師ノ系統ニ關スル説ノ全部ト看做スコトハ出來ナイ。僕ハ系統的區分トシテハ不備不足ノモノデアルト信ジテ居ル。故ニ論評ヲ省ク。

セリグマンモ獨逸流ニカブレタ區分法ヲ下シテ居ルガソレモ表題計リ中味ハ價值ヲ頭ニ冠ラシタ丈ケデ

第三篇 經濟生活ノ構造及行程

ナル經濟學ノ本體ハ

第一章 價值ノ總論

第二章 價值ト生産

第三章 價值ト分配

第四章 價值ト交換

ニ分ケテアルデハナイカ、コレデハ新型式トハ逆モ言ハレマイ、

シユモラーガ veraltet und falsch ト云ツタノハ畢竟自縛自縛ニナリハセスカ。瀧本君ハ其所謂新型式ナルモノヲ明示セテバ『廣ク行ハレツ、アリ』ト云フモノ、主體ヲ判斷スルコトガ出來ヌデハナイカ。

第二ノ疑惑ハ此ノ所謂舊型式ノ成立ニ就テノ瀧本君ノ議論引照ニ就テ起ル。

先第一ニ同君ハ左ノ通り言テ居ル

『Jean Baptiste Say ハ一八〇三年ニ公ケニシタル Traité d'économie politique ヲ生産論分配論消費論ノ三部ニ分チ』

コレハ僕ノ今迄學ンダ所トハ大變違テ居ル、一八〇三年出版ノセイソ本ハ成程書名トシテハ富ノ形成、分配、消費ノ三ヲ標榜シテ居ル。即チ瀧本君ノ掲ゲタ書物ハ其全名ヲ

Traité d'économie politique, ou simple expo-

sition de la manière dont se forment, se distribuent et se consomment les richesses

試ニ英語ニ直譯スルト

Treatise of political economy, or simple exposition of the manner in which wealth is formed, distributed and consumed.

〔亞米利加版ノブリクセツプノ英譯ハ左ノ通りニ省略變更シテアル(コンン慶應義塾圖書館本 E 142 ニ依ル)〕

A treatise on political economy; or the Production, Distribution, and Consumption of wealth.

(Translated from the 4th edition of the French, by Prinssep. New American edition containing a translation of the Introduction, and additional notes by Biddle. Philadelphia. 1869.)

トシテアル、生産ノコトヲ形成(form)トシテアルハ違フガ、分配、消費ハ瀧本君ノ説ノ通りデアル。併シ記憶セバナラヌ、コレハ書名ノ上丈ケデ、内容ノ區分デハナイ。内容ヲ三部ニ分ツタノハ千八百〇三年ノ此本デハナイ。經濟學史トシテ有名ナコツサノ本ニハ左ノ通り書テアル、

G. B. Say propose, a tale intento, la nota partizione della produzione, della distribuzione e del consumo delle ricchezze, che egli enuncia nella definizione della scienza ed anzi nel titolo stesso del suo Trattato (1803) cioè della sua opera principale. Cossa, Introduzione allo studio dell' economia politica. 1892. p. 22.

(コレハ孫引デハナイ)・

『シ、ベ、セイハ有名ナル生産、分配、消費ノ區別ヲ其最重要ノ著書ナル『トレーデ』(千八百〇三年中斯學ノ定義ヲ下セル所及書名中ニ掲ゲテ此ノ目的(經濟學ヲ適當ニ區分セントノ)ニ副ハンコトヲ提案セリ』

ト。コレハ少シ曖昧デナル。何トナレバセイハ書名ニハ富ノ形成、分配、消費ヲ分ケタガ其内容ハ毫モ此區分法ニ依ラナカツタノデアル。此事ハ從來人ガ多ク誤謬ニ陷テ居タ所故、近頃ノ本ニハ必ズ明カニ其事ガ斷テアル。例ハ佛國ノ新經濟學字書ノ千九百年版第二卷七百八十六頁

セイノ項ニ左ノ通アル

Le Traité, dans sa forme primitive, n'offre pas encore la belle ordonnance qui constituera plus tard un de ses principaux mérites. Les chapitres y sont trop nombreux, et chacun d'eux n'embrasse pas l'ensemble d'un sujet.

茲ニ『未ダ』トアルノニ注意ス可シダ。何トナレバ内容ノ三分法ハ右書ノ第二版即チ千八百十四年出版ノ本ニ於テ始メテ内容ヲ採用サレタノデアル。第二版ノ内容ハ

De la production des richesses

” ” distribution des richesses

” ” consommation des richesses

ノ三部ニ分ツタノデアル。此事ハエドウキン、キヤナン氏モ其著 Theories of production and distribution ノ第二版ノ序文中ニ

It has also been made clear that the tripartite division of Say's Traité occurs *first* in his *second* edition.

ト明々白々ニ斷ツテアル。僕ハ不幸ニシテ「ギョーマン」版ノ新版デセイヲ讀ム便ヲ有スルノシダカラ、

「ギョーマン」ノ新版ハ千八百四十一年出版第六版デアル、セイノ子ヲラス、セイガ編纂シタモノダ、試ニ書名全部ヲ掲グレバ左ノ通り

Traité d'Economie Politique,

ou

Simple exposition

de la manière dont se forment
se distribuent et se consomment

les Richesses

par

Jean-Baptiste Say.

sinicème édition entièrement revue

par l'auteur

et publiée sur les manuscrits

qu'il a Laissés,

par Horace Say, son fils.

Paris

Guillaumin, Librairie

1841.

而シテ其内容ノ要目ハ左ノ通り、

Discours préliminaire

Livre premier :

De la production des richesses.

Les chapitres I à XIII inclusivement

développent la manière dont se forment

les richesses.

Les chapitres XIV à XX inclusivement

traitent des circonstances accidentelles

favorables ou contraires à la production

des richesses.

Les chapitres XXI à XXX traitent d'un

produit particulier qui joue un grand rôle

dans la formation et la circulation des

richesses, c'est-à-dire des monnaies.

Livre second

De la Distribution des richesses

Les chapitres I à VI inclusivement traitent

de l'importance et de la distribution des

revenus, quels qu'ils soient.

Les chapitres VII à X traitent de la

proportion suivant laquelle les revenus se

partagent entre les membres de la société.

Le chapitres XI a pour objet la popula-

tion qui n'est qu'une conséquence de la

distribution des richesses produites.

Livre troisième :

De la Consommation des richesses.

Les quatre premiers chapitres traitent de

la nature et des effets généraux des con-

sommations.

Les chapitres VI à XI traitent des effets

des consommations publiques et de la

manière d'y pourvoir.

Épilogue :

Des principes fondamentaux de l'économie

politique.

(右ハ三十九年十月ニ買入レテ貰ツタ慶應書

館本 E 1352—9 ニ依ル)

セイン「トレーテ」ノ在ル所デモ、大抵ハ此第

六版デ、第二版スラ中々得ラレヌ、況ンヤ第一版ヲヤ、ダカラ大抵ハ想像引照ガ玄孫引デ其爲メニ飛デモナイ間違ガ流布シタモノト見エル、

高等商業圖書館ニハ此版モナカツタ様ニ覺エテ居ル、在ルノハ cours complet ノ方計リ千九百八年出版ノ同目錄六十二頁ニ在リ、『トレーテ』ノ方ハ英譯サヘモ目錄ニモ見當ラナイシ僕ノ居タ時分ニハ無論無カツタと思フ、

慶應書館ニハギョーマン版ハ全部アル即チ右『トレーテ』ノ外『クルル、コムブレ』二卷ノ外 Oeuvres diverses de littérature, d'économie politique et de morale; Oeuvres posthumes et la correspondances 是レデアル、外ニ

petite Bibliothèque économique française et étrangère

中ノボードリラーノセイガアル、同クギョーマン本デアル、

千八百三年版ノ目次ヲ茲ニ掲ゲテ右事實ヲ證明

スルコトガ出來ナイ、殘念ノ次第デハアルガ、然シセイノ經濟字書ト精確緻密ヲ以テ方今英國第一ノ名アルキヤナン氏トガ斯克公言スル以上ソレヲ信ゼヌ譯ニハ行カヌ、瀧本君ガ若シセイノ第一版ヲ見ル便ヲ有スルナラ、僕ノ疑惑ヲ解イテ吳レチバナラス、

コレハ經濟學史上有名ナ事實デアリ、又不精確ナ引照ノ例トシテ度々話柄ニ上ルコトデアルカラ、特ニ言フノデ瀧本君ノ揚足ヲ取ル譯デハサラサラナイ、而シテ何故此事實ニ僕ガ左程重キヲ置クカト云フト千八百三年ナラセイガ此ノ區分法ノ元祖ノ榮冠ヲ荷ヘルガ、千八百十四年トナルト、氣ノ毒乍ラセイハ其冠ヲ外ノ人ヘ渡サチバナラヌカラデアアル、殊ニ英人ニ取テハ其冠ガ佛國ニ落チズシテ英國ニ落チルト云フ愉快ヲ有スルカラデアアル、其譯ハ千八百十一年ニ左ノ書ガ出版サレテ居ル

D. Boileau,

Introduction to the study of political economy, or elementary view of the manner in which the wealth of nations is produced, increased, distributed, and consumed.

而シテ此書ハ内容ヲ區分シテ

I. Nature and origin of the wealth of nations.
II. Increase of the wealth of nations.

III. Of the distribution of the wealth of nations.

IV. Consumption of the wealth of nations.

但シ僕ハ數年來此本ヲ探シテ居ルガ今ニ入手シ
ナイ、右ハ悉クキヤナン君カラノ孫引デアル、
コレガ僕ノ第二ノ疑

但シ名前ヲ創案シタノハセイノ方が先ダト云フ
答ガアルカモ知レヌガ、ソレモ通ラヌ、セイノ
前ニチユルゴーガアル、即チキアナン氏ガ左ノ
如ク言ツテ居ルデハナイカ、

The occurrence of the word forment in the second title of *Traité*, simple etc., seems to show that Say obtained the idea of his division

of the subject as much from Turgot's "*Reflexions sur la Formation et la Distribution des Richesses*, as from Book I. of the *Wealth of nations*. 2. E. P. 35.

チユルゴーノ本ハ千七百七十年ニ出デタノデア
ル、國富論ハ云フニ及ブマイ、
第三ニハ瀧本君ハ右間ニ續テ

『又其後重要ナル點ニ於テ之、多クノ改良ヲ
加ヘ其書名ヲスラ改メテ *cours complet d'éco-*
nomie politique pratique (一八二八年出版)トセ
ル書物ニ於テモ亦「生産論」「交換論」「分配論」
及「消費論」ノ區分ヲ爲シタリ』

ト云ツテ居ル、サア愈々分ラナクナツテ來タ、
ト云フモノハ *cours complet d'économie politique*
pratique ハ六卷ヨリ成リ千八百二十八年カラ千
八百三十年ニ渉ル四年間ニ出來タ本デ「*Traité*
トハ全クノ別書デアルノデアアル、僕ノ見ルヲ得
ルハ千八百五十二年版即チ第三版ノ二卷本也、
其表題ハ左ノ通り

Cours complet d'économie politique pratique,
ouvrage destiné a mettre sous les yeux des
hommes d'état, des propriétaires fonciers *et des*
capitalistes, des savants, des agriculteurs, des
manufacturiers, des negociants. et en général de
tous les citoyens, *l'économie des sociétés.*

par Jean-Baptiste Say

Troisième édition

augmentée de notes

par Horace Say, son fils.

Paris

1852,

右書名デ見テモ『トレーテ』ハ理論ヲ主トシ
『クルル』ハ實際ヲ主トシタ全ク別書タルコト
ガ分ル、而シテ『クルル』ノ内容ハ左ノ通りデ
アル、

Considerations général

première partie :

De la production des richesses.

Deuxième partie :

Application des principes de l'économie
politique aux diverses industries.

Troisième partie :

Des échanges et des monnaies.

Quatrième partie :

Influence des institutions sur l'économie
des sociétés.

Cinquième partie :

Exposition de la manière dont les re-
venus sont distribués dans la société.

Sixième partie :

Du nombre et de la condition des hommes

Septième partie :

Des consommations opérées dans la
société.

Huitième partie :

Des finances publiques.

Neuvième partie :

Nations complémentaires.

瀧本君ノ云フ所トハ大分違ツテ居ル、此本ハ
高商書館目錄ニモ千八百四十年版ブリュセル

本ガ載セテアルコトダカラ (Afgi)

瀧本君ニ於テ比較シテ貫ヒタイノデアル、

不思議ハ之ニ止ラナイ、佛國新經濟字書第二卷七百八十九頁第一欄ニ此書ニ就テ左ノ通り書テアル、

Cédant sans doute à l'influence de Du Pont de Nemours, il abandonne son ancienne définition de la science et dans le discours préliminaire de son Cours Complet, publié en 1828 et 1829, on peut lire le passage suivant : "L'objet de l'économie politique paraît avoir été restreint jusqu'ici à la connaissance des lois qui président à la formation, à la distribution et à la consommation des richesses. C'est ainsi que moi-même je l'ai considérée dans mon Traité d'économie politique, publié pour la première fois en 1803, cependant on put voir, dans cet ouvrage même, que cette science tient à tout dans la société."

又同頁第二欄

On s'accorde généralement à penser, avec M. Blanqui que le Cours complet d'économie politique n'a ni la précision ni la savante ordonnance du Traité.

即チ、瀧本君ノ舉ゲタ事實トハ全ク違フ様デア
ル、

コレガ僕ノ疑ノ第三、

斯ク疑惑ヲ竝ベテ來ルト瀧本君ノ『然ルニ』
B. Say ニ至リ始メテ經濟學ニ『生産論』『分配論』
「消費論」ノ區分ヲナシタルモノ是レ果シテ如何
ナル理由ニ基クカト云フニソハ全ク經濟學ナル
モノ、解釋ガ一變シタル結果ニ外ナラズ。即チ
云々』以下ノ議論ハ、事實ヲ離レタル想像上ノ
議論トナリ了ラザルカ、殊ニ『其書ノ區分ハ猶
一八〇三年ノ著書ト略同様ナリシ』ト云フノモ
事實ノ正反對デ、從テ其解釋論タル『念フニ』以
下ハ解ク可キ問題ナキニ答ノミ架空ニ繋ガルモ
ノトナリハセヌカ、
コレ僕ノ疑ノ第四、

瀧本君曰ク

『Log』ノ區分ハ忽チニシテ當時ノ學界ヲ風靡シタル如ク爾後百有餘年ノ今日ニ至ルマデ尙廣ク各國ノ學者ニヨリテ採用セラル、ハ寧ロ驚クベキコトニ屬ス而シテLogノ區分ハ彼ガ最初ニ發表シタル經濟學ノ定義ノ誤謬ヨリ起ルト云フニ至テハ更ニ一層驚クベキコトナリト、是レ果シテ事實ナリヤ、

セイノ第二版後出版セラレタ經濟書デ、非常ニ廣ク行ハレ今日迄斯學ノ大著トシテ誰モ知ルモノハマルサス及リカルド二氏ノ著デアルコトハ言フ迄モアルマイマルサスノ經濟原論ハ千八百二十年即チセイ第二版ニ後ル、六年、リカルドノハ僅ニ三年後レテ千八百十七年ニ出版セラレタノデアル、然ルニマルサスモリカルドモ寸毫モセイノ區分法ヲ採用シテ居ナイノデアル、此二書ハ何處ニモアルダラウカラ誰レデモ見テ、僕ノ言フ所ヲ吟味シテ見ラレル、瀧本君ノ『忽。

チニシテ當時ノ學界ヲ風靡』ト云フノハ、此事實ト如何ナル關係ニ於テ立ツカ、愈々分ラナクナツテ來ル、

コレガ第五ノ疑

『爾後百有餘年ノ今日ニ至ルマデ尙廣ク各國ノ學者ニヨツテ採用セラル、』ト云フハ僕カラ見レバ此言ノ方ガ驚ク可キコトニ屬スト言ヒタイノデアル、何トナレバ近來經濟學ニ三分法、四分法トアルガソレハ『消費論』ヲ入レルト入レナイカラ來ルノデ『交換論』ハ必ズ入レルモノトナツテ居ル、然ルニセイハ交換論ヲ分テ居ラヌ、抑モ四分法ヲ取り交換論ヲ入レタノハジエームス、ミルデアル、即チ千八百二十一年出版ノ其著

Elements of political economy

ト云フ書ハ

I. Production.

II. Distribution.

III. Interchange.

IV. Consumption.

ノ四部ニ區分サレテアル、三ノ Interchange ガ後世 exchange ト改マツタ丈ケデ、皆之レヲ襲踏シテ居ル、百有餘年ノ今日云々ハセイニ就テヨリモ寧ロミルニ就テ云フ可キデアル、而シテコレハ實ニ驚ク可キコトデモ何デモナイ、ソレヨリモ子ナルジョン、スチュアート、ミルガ消費論ヲ捨テ、三分法ヲ取ツタコトノ方ガ興味ガアル、

瀧本君ハ旁證博引シツ、何故ジエームス、ミルヲ捨テ一言モシナイノカ、コレガ僕ノ疑ノ第六デアル、

斯ク竝べ立テルト、僕ガ穴探シヲ始メタトデモ考ラレルカモ知レナイガ、瀧本君ノ萬丈ノ氣燭ニツヒ釣出サレテ、遠慮會釋ノナイ處ヲ披瀝シタマデアル、一體近來ノ純理論ガ一向廢レテ、政策論萬歳ノ様子デアル、僕ハ不平ヲ感ゼ

ヌ譯ニ行カス、ドーセ我々若イ者ハ間違ダラケ缺點ダラケ、論ズ可キハ論ジ、匡ス可キハ匡シテ、相研磨ス可キデアル、偶々瀧本君ガ近來ノ傾向ト少シ違ツタ方面ニ有益ナ研究ヲ發表サレタヲ機會トシテ、無遠慮主義ヲ發シテ見タマデアル、猶目下印刷中ノ經濟學講義下卷四七三頁以下四八四頁マデニ經濟學區分法ノ事ヲ論ジテ置タ、コレハ餘程前ニ脱稿印刷シタモノデ瀧本君ノ論文ヲ見ル前ノモノデアル、從テ本稿ハ經濟學講義中ノ右部分ノ補遺ト見テ貰ヒタイノデアル、妄言暴論ノ段ハ切ニ寛恕ヲ希フ、

(七月五日記ス)